



US Environmental  
Protection Agency

# Formulaire R

Article 313 de l'Emergency Planning and Community  
Right-to-know Act de 1986, aussi connue sous le nom de Title III,  
Superfund Amendments and Reauthorization Act

Formulaire de déclaration aux fins  
de l'inventaire des rejets de substances  
chimiques toxiques

Adresse de retour des formulaires  
dûment remplis :

1. EPCRA Reporting Center  
P.O. Box 3348  
Merrifield, VA 22116-3348  
Attn: Toxic Chemical Release Inventory

2. Bureau de l'État concerné  
(voir les instructions à l'annexe F)

Indiquer par un X s'il  
s'agit d'une révision

Réservé à l'usage de l'EPA

Nota : Consulter les instructions pour déterminer dans quel cas les cases SO (sans objet) doivent être cochées.

## Partie I – Identification de l'établissement

Section 1. Année de déclaration \_\_\_\_\_

Section 2. Renseignements relatifs au secret commercial

2.1	<p>Invoquez-vous le secret commercial pour les substances toxiques indiquées à la page 2?</p> <p><input type="checkbox"/> Oui (répondre à la question 2.2; joindre les formulaires de justification)</p> <p><input type="checkbox"/> Non (ne pas répondre à la question 2.2; passer à la section 3)</p>	2.2	<p>Ce formulaire est-il <input type="checkbox"/> épuré?</p> <p><input type="checkbox"/> non épuré?</p> <p>(Répondre à cette question si la réponse à la question 2.1 est « oui ».)</p>
-----	---	-----	--

Section 3. Attestation (Nota : Lire et signer cette attestation après avoir rempli toutes les sections du formulaire.)

J'atteste par la présente que j'ai examiné les documents ci-joints et que, à ma connaissance, l'information fournie est véridique et complète et que les quantités et valeurs indiquées dans ce rapport sont exactes et fondées sur des estimations raisonnables établies à partir des données à la disposition des personnes ayant préparé ce rapport.

Nom et titre du propriétaire/exploitant ou porte-parole de la haute direction	Signature	Date de la signature

Section 4. Identification de l'établissement

4.1		Nom de l'établissement	Numéro de l'établissement inscrit au TRI	
Rue		Nom de l'établissement ou adresse postale (si différente de l'adresse réelle)		
Ville, comté, État, code zip		Adresse postale		
		Ville, comté, État, code zip		

4.2	Ce rapport renferme des informations sur (nota : cocher a ou b; cocher c s'il y a lieu) :	a. <input type="checkbox"/> établissement dans son entier	b. <input type="checkbox"/> partie d'un établissement	c. <input type="checkbox"/> établissement fédéral	d. <input type="checkbox"/> GOCO
-----	---	---	---	---	----------------------------------

4.3	Nom d'une personne-ressource pouvant fournir des renseignements techniques	Numéro de téléphone (et indicatif régional)
-----	--	---

4.4	Nom d'une personne-ressource chargée des contacts avec le public	Numéro de téléphone (et indicatif régional)
-----	--	---

4.5	Code(s) SIC (4 chiffres)	Principal	a.	b.	c.	d.	e.	f.
-----	--------------------------	-----------	----	----	----	----	----	----

4.6	Latitude	Degrés	Minutes	Secondes	Longitude	Degrés	Minutes	Secondes
-----	----------	--------	---------	----------	-----------	--------	---------	----------

4.7	Numéro(s) Dun & Bradstreet (9 chiffres)	4.8	Numéro(s) d'identification de l'EPA (RCRA) (12 caractères)	4.9	Numéro(s) de permis NPDES (9 caractères)	4.10	Numéro(s) de code de puits d'injection souterraine (12 chiffres)
-----	---	-----	--	-----	--	------	--

a.		a.		a.		a.	
----	--	----	--	----	--	----	--

b.		b.		b.		b.	
----	--	----	--	----	--	----	--

Section 5. Information sur la société mère

5.1	Nom de la société mère	<input type="checkbox"/> SO
-----	------------------------	-----------------------------

5.2	Numéro Dun & Bradstreet de la société mère	<input type="checkbox"/> SO
-----	--	-----------------------------

**Formulaire R de l'EPA**  
**Partie II – Renseignements sur chaque substance**

Numéro de l'établissement inscrit au TRI

Substance chimique, catégorie de substance ou nom générique

**Section 1. Identité de la substance chimique toxique**

(Nota : NE PAS REMPLIR cette section si la section 2 ci-dessous a été remplie.)

1.1	Numéro CAS (Nota : Indiquer un seul numéro, tel qu'il apparaît sur la liste de l'article 313. Indiquer le code de catégorie s'il s'agit d'une catégorie de substance.)																
1.2	Nom de la substance chimique toxique ou de la catégorie de substance (Nota : Indiquer un seul nom, tel qu'il apparaît sur la liste de l'article 313.)																
1.3	Nom générique de la substance chimique (Nota : Remplir cette case seulement si la case « oui » a été cochée à la section 2, partie I, ci-dessus. Le nom générique doit être structurellement descriptif.)																
<b>1.4</b>	<b>Répartition de chaque membre de la catégorie des dioxines et des composés apparentés.</b> (Si des numéros apparaissent dans l'une ou l'autre des cases 1 à 17, chaque champ doit comporter un chiffre, soit 0, soit un chiffre compris entre 0,01 et 100. La répartition devrait être déclarée en pourcentages et le total devrait donner 100 %. Si vous ne disposez d'aucune données spécifiques, cochez la case SO.)																
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
SO	<input type="checkbox"/>																

(Nota : NE PAS REMPLIR cette section si la section 1 ci-dessus a été remplie.)

**Section 2. Identité des composants du mélange**

2.1	Nom générique de la substance chimique attribué par le fournisseur (Nota : 70 caractères au plus, y inclus les chiffres, lettres, espaces et signes de ponctuation.)																
-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**Section 3. Activités et utilisations de la substance chimique par l'établissement**

(Nota : Cocher toutes les cases pertinentes.)

3.1	Fabrication de la substance	3.2	Traitement de la substance	3.3	Autre utilisation
a.	<input type="checkbox"/> Production    b. <input type="checkbox"/> Importation			a.	<input type="checkbox"/> Comme additif chimique de traitement
	<u>Substance produite ou importée :</u>			b.	<input type="checkbox"/> Comme auxiliaire de fabrication
c.	<input type="checkbox"/> Pour utilisation/traitement sur place	a.	<input type="checkbox"/> Comme réactif	c.	<input type="checkbox"/> Comme accessoire ou autre
d.	<input type="checkbox"/> Pour vente/distribution	b.	<input type="checkbox"/> Comme composant d'une formule		
e.	<input type="checkbox"/> Comme sous-produit	c.	<input type="checkbox"/> Comme composant d'un article		
f.	<input type="checkbox"/> En tant qu'impureté	d.	<input type="checkbox"/> Reconditionnement		
		e.	<input type="checkbox"/> En tant qu'impureté		

**Section 4. Quantité maximale de la substance chimique toxique sur place, pendant l'année civile**

4.1	<input type="text"/> (Indiquer le code à 2 chiffres apparaissant sur les instructions.)
-----	---

**Section 5. Quantité de la substance chimique toxique pénétrant dans chaque milieu**

		A. Rejet total (livres/année*) (indiquer le code de plage ou la quantité estimative**)	B. Base de l'estimation (indiquer le code)	C. % attribuable aux eaux pluviales
5.1	Émissions fugitives ou diffuses dans l'air	SO <input type="checkbox"/>		
5.2	Émissions de cheminée ou ponctuelles dans l'air	SO <input type="checkbox"/>		
5.3	Rejets dans des masses d'eau réceptrices (indiquer un nom par case)			
	Nom de la masse d'eau			
5.3.1				
5.3.2				
5.3.3				

Si vous joignez des pages supplémentaires à la Partie II, section 5.3, veuillez indiquer dans la case suivante le nombre total de pages  et indiquer dans la case suivante le numéro de chaque page  (ex., 1, 2, 3, etc.)

\* Pour les dioxines et les composés apparentés, indiquer les grammes/année.

\*\* Codes de plage : A = 1–10 livres; B = 11–499 livres; C = 500–999 livres.

Formulaire 9350 de l'EPA (Rev. 01/2001) – Remplace les versions antérieures.

**Fomulaire R de l'EPA**  
**Partie II – Renseignements sur chaque substance (suite)**

Numéro de l'établissement inscrit au TRI

Substance chimique, catégorie de substance ou nom générique

**Section 5. Quantité de la substance chimique toxique pénétrant dans chaque milieu (suite)**

		SO	A. Rejet total (livres/année) (indiquer le code de plage ou la quantité estimative)	B. Base de l'estimation (indiquer le code)
<b>5.4.1</b>	Injection souterraine sur place, puits de classe I	<input type="checkbox"/>		
<b>5.4.2</b>	Injection souterraine sur place, puits des classes II-V	<input type="checkbox"/>		
<b>5.5</b>	Élimination sur le sol			
<b>5.5.1.A</b>	Décharge, sous-titre C de la RCRA	<input type="checkbox"/>		
<b>5.5.1.B</b>	Autre type de décharge	<input type="checkbox"/>		
<b>5.5.2</b>	Traitement par épandage/ épandage à des fins agricoles	<input type="checkbox"/>		
<b>5.5.3</b>	Réservoir de retenue	<input type="checkbox"/>		
<b>5.5.4</b>	Autre forme d'élimination	<input type="checkbox"/>		

**Section 6. Transfert hors site de la substance chimique toxique dans des déchets**

**6.1 Transferts vers une station d'épuration publique (SEP)**

**6.1.A Quantité totale transférée vers une SEP et base de l'estimation**

<b>6.1.A.1 Transferts totaux</b> (livres/années) (indiquer le code de plage* ou la quantité estimative**)	<b>6.1.A.2 Base de l'estimation</b> (indiquer le code)

Nom de la SEP	
6.1.B. ____	
Adresse de la SEP	

Ville	État	Comté	Code zip
-------	------	-------	----------

Nom de la SEP	
6.1.B. ____	
Adresse de la SEP	

Ville	État	Comté	Code zip
-------	------	-------	----------

Si vous joignez des pages supplémentaires à la Partie II, section 6.1, veuillez indiquer dans la case suivante le nombre total de pages  et indiquer dans la case suivante le numéro de chaque page  (ex. : 1, 2, 3, etc.)

**Section 6.2 Transferts hors site**

6.2 ____ Numéro d'identification EPA (RCRA) de l'établissement de destination	
---	--

Nom de l'établissement	
------------------------	--

Adresse de l'établissement	
----------------------------	--

Ville	État	Comté	Code zip
-------	------	-------	----------

L'établissement de destination relève-t-il de l'établissement déclarant ou de la société mère? Oui  Non

\* Pour les dioxines et les composés apparentés, indiquer les grammes/année.

\*\* Codes de plage : A = 1–10 livres; B = 11–499 livres; C = 500–999 livres.

Formulaire 9350 de l'EPA (Rev. 01/2001) – Remplace les versions antérieures.

**Fomulaire R de l'EPA**  
**Partie II – Renseignements sur chaque substance (suite)**

Numéro de l'établissement inscrit au TRI

Substance chimique, catégorie de substance ou nom générique

**Section 6.2 Transferts hors site (suite)**

A. Transferts totaux (livres/année*) (indiquer le code de plage ou la quantité estimative**)	B. Base de l'estimation (indiquer le code)	C. Type de traitement/élimination/ recyclage de déchets/récupération d'énergie (indiquer le code)
1.	1.	1.M
2.	2.	2.M
3.	3.	3.M
4.	4.	4.M

6.2 \_\_\_\_ Numéro d'identification EPA (RCRA) de l'établissement de destination

Nom de l'établissement

Adresse de l'établissement

Ville	État	Comté	Code zip
-------	------	-------	----------

L'établissement de destination relève-t-il de l'établissement déclarant ou de la société mère?

Oui  Non 

A. Transferts totaux (livres/année*) (indiquer le code de plage ou la quantité estimative**)	B. Base de l'estimation (indiquer le code)	C. Type de traitement/élimination/ recyclage de déchets/récupération d'énergie (indiquer le code)
1.	1.	1.M
2.	2.	2.M
3.	3.	3.M
4.	4.	4.M

**Section 7A. Méthodes de traitement sur place des déchets et efficacité**
 Sans objet (SO) – Cocher la case si les effluents renfermant la substance chimique toxique ou la catégorie de substance ne font l'objet d'aucun traitement sur place.

a. Effluents généraux (indiquer le code)	b. Séquence de la ou des méthodes de traitement des déchets (indiquer le ou les codes à trois caractères)	c. Plage de concentration de l'influent	d. Estimation de l'efficacité du traitement	e. Fondée sur les données d'exploitation?
7A.1a	7A.1b	7A.1c	7A.1d	7A.1e
	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>			Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
	3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>		%	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/>			
7A.2a	7A.2b	7A.2c	7A.2d	7A.2e
	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>			Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
	3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>		%	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/>			
7A.3a	7A.3b	7A.3c	7A.3d	7A.3e
	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>			Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
	3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>		%	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/>			
7A.4a	7A.4b	7A.4c	7A.4d	7A.4e
	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>			Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
	3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>		%	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/>			
7A.5a	7A.5b	7A.5c	7A.5d	7A.5e
	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>			Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>
	3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>		%	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/>			

 Si vous joignez des pages supplémentaires à la Partie II, section 6.2/7A, veuillez indiquer dans la case suivante le nombre total de pages  et indiquer dans la case suivante le numéro de chaque page  (ex. : 1, 2, 3, etc.)

\* Pour les dioxines et les composés apparentés, indiquer les grammes/année.

\*\* Codes de plage : A = 1–10 livres; B = 11–499 livres; C = 500–999 livres.

Formulaire 9350 de l'EPA (Rev. 01/2001) – Remplace les versions antérieures. 6.2/7A

**Fomulaire R de l'EPA**  
**Partie II – Renseignements sur chaque substance (suite)**

Numéro de l'établissement inscrit au TRI

Substance chimique, catégorie de substance ou nom générique

**Section 7B. Procédés de récupération d'énergie sur place**

Sans objet (SO) – Cocher la case si les effluents renfermant la substance chimique toxique ou la catégorie de substance ne font l'objet d'aucune récupération d'énergie sur place.

Méthodes de récupération d'énergie (indiquer le ou les codes à trois chiffres)

1  2  3  4

**Section 7C. Procédés de recyclage sur place**

Sans objet (SO) – Cocher la case si les effluents renfermant la substance chimique toxique ou la catégorie de substance ne font l'objet d'aucun recyclage sur place.

Méthodes de recyclage (indiquer le ou les codes à trois caractères)

1  2  3  4  5   
6  7  8  9  10

**Section 8. Activités de réduction à la source et de recyclage**

	Colonne A Année précédente (livres/année*)	Colonne B Année de déclaration actuelle (livres/année*)	Colonne C Année suivante (livres/année*)	Colonne D Deuxième année suivante (livres/année*)
8.1	Quantité rejetée***			
8.2	Quantité utilisée pour la récupération d'énergie sur place			
8.3	Quantité utilisée pour la récupération d'énergie hors site			
8.4	Quantité recyclée sur place			
8.5	Quantité recyclée hors site			
8.6	Quantité traitée sur place			
8.7	Quantité traitée hors site			
8.8	Quantité rejetée dans l'environnement par suite d'une mesure corrective, d'un désastre ou d'un événement ponctuel non associé aux procédés de production (livres/année)			
8.9	Rapport de productivité/coefficient d'activité			
8.10	Votre établissement a-t-il entrepris des activités de réduction à la source de cette substance chimique au cours de l'année de déclaration? Sinon, indiquer SO dans la section 8.10.1 et répondre à la question de la section 8.11.			
	Activités de réduction à la source (indiquer le ou les codes)	Méthodes d'identification de l'activité (indiquer le ou les codes)		
8.10.1		a.	b.	c.
8.10.2		a.	b.	c.
8.10.3		a.	b.	c.
8.10.4		a.	b.	c.
8.11	Des informations facultatives supplémentaires sur les activités de réduction à la source, de recyclage ou de lutte contre la pollution sont-elles jointes au rapport? (cocher une case)			Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>

\* Pour les dioxines et les composés apparentés, indiquer les grammes/année.

\*\*\* Déclarer les rejets conformément au paragraphe 329(8) de l'EPCRA, y compris tout déversement, fuite, pompage, coulage, émission, vidange, rejet, injection, fuite de vapeur, lessivage, évacuation ou élimination dans l'environnement. Ne pas inclure les quantités traitées sur place.